

**10° ΘΕΡΙΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ**  
**ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ, ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ**  
**ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**

**(ΔΡΑΜΑ, 11 - 23 Ιουλίου 2022)**

**ΕΥΓΕΝΙΚΗ ΧΟΡΗΓΙΑ: RAYCAP S.A.**

**ΆΛΛΟΙ ΧΟΡΗΓΟΙ**

*Ξενοδοχείο Μαριάννα*

**ΦΟΡΕΙΣ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗΣ:**

**\* Πανεπιστήμιο Γρανάδας:**

Κέντρο Βυζαντινών, Νεοελληνικών και Κυπριακών Σπουδών  
Ερευνητική Ομάδα “Σπουδές μεσαιωνικού και νεότερου ελληνικού πολιτισμού”  
Τμήμα Ελληνικής Φιλολογίας και Σλαβικής Φιλολογίας

**\* Ισπανική Εταιρεία Νεοελληνικών Σπουδών**

**\* Δήμος Δράμας**

**ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ ΚΑΙ ΘΕΣΜΟΙ**

1° Γενικό Γυμνάσιο-Λύκειο Δράμας (Γυμνάσιο Αρρένων)

Εφορεία Αρχαιοτήτων Δράμας

Σύλλογος Φίλων Αρχαιολογικού Μουσείου Δράμας

Λύκειο Ελληνίδων Δράμας

Οικολογική Κίνηση Δράμας

Πολιτιστικός Οργανισμός - Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Δράμας

Σύλλογος Φίλων Γραμμάτων και Τεχνών Δράμας

Γυμνάσιο Νικηφόρου

Μουσικοδραματικός Σύλλογος Χωριστής

Οινοποιείο *Τέχνη Αλυπίας*

**Διευθυντής:** Μόσχος Μορφακίδης-Φυλακτός  
**Συντονίστρια:** Παναγιώτα Παπαδοπούλου

## **ΑΠΕΥΘΥΝΕΤΑΙ ΣΕ:**

Φοιτητές του εξωτερικού που σπουδάζουν νέα ελληνική γλώσσα και πολιτισμό

## **ΕΝΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ**

**Μαθήματα νέας ελληνικής γλώσσας (3 επίπεδα):** Μέσο I και II, και Προχωρημένο

\*

**Εργαστήρια λογοτεχνικής μετάφρασης**

\*

**Διαλέξεις για τον ελληνικό πολιτισμό** (αρχαίο, βυζαντινό, νεότερο)

## **ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ**

Επισκέψεις σε μουσεία και αρχαιολογικούς χώρους

Λαϊκός πολιτισμός

Μαθήματα δημοτικών χορών

Θεατρικές παραστάσεις / συναυλίες

Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Δράμας (προβολή βραβευμένων ταινιών)

## ΗΜΕΡΗΣΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ\*

**Κυριακή  
10/07/2022**

**Άφιξη των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα / Κατάταξη σε επίπεδα**

**09.00 – 12.00**

Γλωσσικά μαθήματα

**09.00 – 12.00**

Εργαστήρι μετάφρασης  
νεοελληνικής λογοτεχνίας

**12.00**

1. Παρουσίαση του  
προγράμματος  
  
2. Βασίλης Μεσσής:  
*Η Βυζαντινή και οθωμανική  
περίοδος της Ανατολικής  
Μακεδονίας*

**19.00**

*Γνωρίζουμε την πόλη της Δράμας*  
Παρουσίαση:  
Μαρία Κοντογιαννοπούλου,  
Κώστας Βιδιάκης,  
Αθανάσιος Γαλόπουλος

**09.00 - 13.00**

Γλωσσικά μαθήματα

**09.00 - 13.00**

Εργαστήρι μετάφρασης  
νεοελληνικής λογοτεχνίας

**13.00 - 14.00**

**Διάλεξη**  
Δήμητρα Πατρωνίδου:  
*Η Ανατολική Μακεδονία  
από τα τέλη του 19ου αιώνα*

**19.00**

Λύκειο των Ελληνίδων  
Άννα Κονδυλάκη:  
*Παρουσίαση Λαογραφικού Μουσείου*  
\*  
*Μαθήματα Ελληνικών χωρών*

**09.00 - 13.00**

Γλωσσικά μαθήματα

**09.00 - 13.00**

Εργαστήρι μετάφρασης  
νεοελληνικής λογοτεχνίας

**13.00 - 14.00**

**Διάλεξη**  
Γεωργία Μπακάλη:  
*Η διαμόρφωση της πόλης της  
Δράμας κατά τον 20ό αιώνα*

**18.00**

Βασιλική Πουλιούδη:  
*Παρουσίαση Αρχαιολογικού  
Μουσείου Δράμας*

**09.00 - 13.00**

Γλωσσικά μαθήματα

**09.00 - 13.00**

Εργαστήρι μετάφρασης  
νεοελληνικής λογοτεχνίας

**13.00 - 14.00**

**Διάλεξη**  
Μόσχος Μορφακίδης :  
*Ιστορία και χαρακτήρας του  
ελληνικού θεάτρου σκιών*

**20.00**

Ι. Ναός Αγίων Αναργύρων  
Κωνσταντίνος Κουγιουμτζής:  
- Εισαγωγή στη αγιογραφία  
- Παράσταση θεάτρου σκιών

**Πέμπτη  
14/07/2022**

<b>Παρασκευή 15/07/2022</b>	<b>09.00 - 13.00</b> Γλωσσικά μαθήματα	<b>09.00 - 13.00</b> Εργαστήριο μετάφρασης νεοελληνικής λογοτεχνίας	<b>13.00 - 14.00</b> <b>Διάλεξη</b> Πολύνα Μιπανά: <i>Η πολιτιστική ζωή της Δράμας</i>	<b>20.30</b> Οικολογική κίνηση Δημήτρης Καζάκης: <i>Η ιστορία του ρεμπέτικου τραγουδιού.</i> Συναυλία
<b>Σάββατο 16/07/2022</b>	<b>09.00 - 13.00</b> Γλωσσικά μαθήματα	<b>09.00 - 13.00</b> Εργαστήριο μετάφρασης νεοελληνικής λογοτεχνίας	<b>13.00 - 14.00</b> <b>Διάλεξη</b> <i>Θα πραγματοποιηθεί στο χώρο των Φιλιππων</i>	<b>17:00</b> Επίσκεψη στον αρχαιολογικό χώρο των Φιλιππων και παρακολούθηση θεατρικής παράστασης
<b>Κυριακή 17/07/2022</b>	<b>Ολοήμερη εκδρομή Καβάλα / Νέα Πέραμος</b>			
<b>Δευτέρα 18/07/2022</b>	<b>09.00 - 13.00</b> Γλωσσικά μαθήματα	<b>09.00 - 13.00</b> Εργαστήριο μετάφρασης νεοελληνικής λογοτεχνίας	<b>13.00 - 14.00</b> <b>Διάλεξη</b> Μιχάλης Δογραματσίδης: <i>Ο μηχανισμός των Αντικυθήρων</i>	<b>19.00</b> Επίσκεψη στο Γυμνάσιο-Λύκειο Νικηφόρου
<b>Τρίτη 19/07/2022</b>	<b>09.00 - 12.00</b> Γλωσσικά μαθήματα	<b>09.00 - 13.00</b> Εργαστήριο μετάφρασης νεοελληνικής λογοτεχνίας	<b>13.00</b> <b>Διάλεξη</b> Βασίλης Ριτζαλέος <i>Η ισπανοεβραϊκή κοινότητα της Δράμας</i>	<b>15.00</b> <i>Ο κόσμος του μαρμάρου</i> Επίσκεψη στο σπήλαιο του Μααρά, ιερό Διονύσου, Προσοτσάνη
<b>Τετάρτη 20/07/2022</b>	<b>09.00 - 13.00</b> Γλωσσικά μαθήματα	<b>09.00 - 13.00</b> Εργαστήριο μετάφρασης νεοελληνικής λογοτεχνίας	<b>13.00- 14.00</b> <b>Διάλεξη</b> Κώστας Βιδάκης <i>Η άγνωστη ομορφιά της δραμινής χλωρίδας και πανίδας</i>	<b>14.30 – 16.30</b> Οινοποιείο Τέχνη Οίνου  Ελεύθερο απόγευμα

<p><b>Πέμπτη</b> <b>21/07/2022</b></p>	<p><b>09.00 - 13.00</b> Γλωσσικά μαθήματα</p>	<p><b>09.00 - 13.00</b> Εργαστήρι μετάφρασης νεοελληνικής λογοτεχνίας</p>	<p><b>13.00- 14.00</b> <b>Διάλεξη</b> <i>Αφιέρωμα στην ποίηση του Ν. Κωνσταντινίδη</i> Πολύνα Μπανά - Γιώργος Κασαπίδης - Χρήστος Σπυρόπουλος - Κυριάκος Συφιλτζόγλου</p>	<p><b>20.00</b> Δημοτικό Ωδείο Δράμας <i>Παρουσίαση του Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους και προβολή ταινιών</i></p>
<p><b>Παρασκευή</b> <b>22/07/2022</b></p>	<p><b>09.00 - 13.00</b> Γλωσσικά μαθήματα</p>	<p><b>09.00 - 13.00</b> Εργαστήρι μετάφρασης νεοελληνικής λογοτεχνίας</p>	<p><b>13.00-14.00</b> <b>Διάλεξη</b> Μαγδαληνή Παρχαρίδου: <i>Τέχνη και λειτουργική ζωή: το παράδειγμα των εκκλησιών της Δράμας</i></p>	<p><b>18.30</b> Επίσκεψη στη Χωριστή</p>
<p><b>Σάββατο</b> <b>23/07/2022</b></p>	<p><b>10.00 - 12.00</b> Γλωσσικά μαθήματα</p>	<p><b>10.00 - 12.00</b> Εργαστήρι μετάφρασης νεοελληνικής λογοτεχνίας</p>	<p><b>12.30</b> Εξετάσεις</p>	<p><b>20.30</b> Τελετή λήξης του Προγράμματος</p>
<p><b>Κυριακή</b> <b>24/07/2022</b></p>	<p><b>Αναχώρηση</b></p>			

**Οι διαλέξεις θα πραγματοποιούνται στην αίθουσα Βασίλης Ξανθόπουλος του 1<sup>ου</sup> Γενικού Γυμνασίου-Λυκείου Δράμας (Γυμνάσιο Αρρέων).**